

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. marts 2004

om støtteordningen til fordel for visse virksomheder i kulindustrien i den selvstyrende region Castilla y León bevilget af Spanien for årene 2001 og 2002

(meddelt under nummer K(2004) 927)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2005/140/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med denne artikel⁽¹⁾, under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

1. Sagsforløb

- (1) Ved brev af 19. juni 2000, registreret af Kommissionen under nr. N/776/2000, anmeldte Spanien over for Kommissionen påtænkte incitamentet til fordel for kulindustrien i den selvstyrende region Castilla y León. De påtænkte foranstaltninger indeholdt visse støtteordninger til fordel for kulindustrien, som var omfattet af Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien⁽²⁾.
- (2) I sin anmeldelse af 19. juni 2000 meddelte Spanien, at den anmeldte støtte, som den selvstyrende region Castilla y León påtænkte at bevilge, ville blive koordineret med støtten fra den spanske regering.
- (3) Ved brev af 25. september 2000 meddelte Spanien Kommissionen, at, da der var gået tre måneder, uden at Kommissionen havde tilkendegivet sin stillingtagen til denne sag, agtede de kompetente myndigheder at iværksætte foranstaltningerne, hvis der ikke inden for 15 arbejdsdage, efter at denne meddelelse var tilsendt Kommissionen, blev vedtaget en beslutning i henhold til beslutning nr. 3632/93/EKSF, artikel 9, stk. 4.
- (4) Ved brev af 17. juli 2002 anmodede Kommissionen Spanien om oplysninger om Junta de Castilla y Leóns støtte til kulindustrien i årene 2000, 2001 og 2002, med angivelse af de støttemodtagende virksomheder, støttebeløbene og formålet samt klassifikationen inden for kategorierne i beslutning nr. 3632/93/EKSF. I sine oplysninger skulle Spanien desuden præcisere støttens forhold til de generelle mål og kriterier, der er fastsat i artikel 2, og med de planer, som Spanien havde anmeldt til Kommissionen efter artikel 8 i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

⁽¹⁾ EUT C 105 af 1.5.2003, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 329 af 30.12.1993, s. 12.

- (5) Ved brev af 5. september 2002 underrettede Spanien Kommissionen om den støtte, der var bevilget kulindustrien i den selvstyrende region Castilla y León i årene 2000, 2001 og 2002. Spanien forelagde denne anmeldelse i overensstemmelse med procedurereglerne i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelse af EF-traktatens artikel 93⁽¹⁾. I sin anmeldelse henviste Spanien til beslutning nr. 3632/93/EKSF, på trods af at både nævnte beslutning og EKSF-traktaten var udløbet den 23. juli 2002.
- (6) Ved brev af 19. februar 2003 underrettede Kommissionen Spanien om sin beslutning om at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for støtteforanstaltningerne til forskning og udvikling, miljøbeskyttelse, uddannelse og sikkerhed. I beslutningen indledtes også proceduren over for støtteforanstaltningerne til dækning af ekstraordinære omkostninger, men disse foranstaltninger er ikke omfattet af denne beslutning.
- (7) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*⁽²⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtte.
- (8) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter. Spanien sendte yderligere oplysninger den 21. marts 2003, 9. april 2003 og 12. december 2003.

2. Detaljeret beskrivelse af støtten

2.1. Støtteformer

- (9) Der er tale om følgende former for støtte:
- a) støtte til forskning og udvikling (FoU), jf. artikel 6 i Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF
 - b) støtte til miljøbeskyttelse, jf. artikel 7 i beslutning nr. 3632/93/EKSF
 - c) uddannelsesstøtte
 - d) støtte til forbedring af sikkerheden i kulminerne.

2.2. Retsgrundlag

- (10) Retsgrundlaget for den omhandlede støtte er dekretet udstedt af det regionale ministerium for industri, handel og turisme, som regulerer bevillingen af incitamentet til kulmineindustrien af 20. oktober 2000 (støtteår 2000), 19. december 2000 (støtteår 2001) og 19. december 2001 (støtteår 2002).

2.3. Modtagere

- (11) Støttemodtagerne er virksomheder (store samt små og mellemstore) inden for kulindustrien og sammenslutninger af virksomheder i kulindustrien i den selvstyrende region Castilla y León, der er omfattet af beslutning nr. 3632/93/EKSF, med det formål at fremme og udvikle anvendelsen af kul. Antallet af modtagende virksomheder anslås til ca. 50.
- (12) Castilla y León er en selvstyrende region, som kan omfattes af støtten i artikel 87, stk. 3, litra a), og er blevet klassificeret som en af regioner, der er berettiget til at modtage den nævnte støtte i perioden 2000-2006.

⁽¹⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003. Se i denne forbindelse Kommissionens meddelelse om visse aspekter ved behandlingen af konkurrencesager efter EKSF-traktatens udløb (EFT C 152 af 26.6.2002, s. 5).

⁽²⁾ EUT C 105 af 1.5.2003, s. 2.

2.4. Budget

- (13) Til finansiering af den anmeldte støtte var der fastsat følgende beløb:
- 2001: 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 ESP)
 - 2002: 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 ESP)
- I alt: 18 030 363,12 EUR (3 000 000 000 ESP).

2.5. Ordningens varighed

- (14) Ordningen ophørte den 23. juli 2002.

2.6. Støttens formål

- (15) Formålet med støtten er de foranstaltninger, der er omhandlet i betragtning 15-18, og først og fremmest er der følgende formål med støtten til forskning og udvikling (FoU):
- tilskynde til gennemførelse af projekter vedrørende forskning og teknologisk udvikling i virksomheder, som ikke tidligere har gennemført denne form for aktiviteter, eller at øge dem i virksomheder, som allerede gennemfører dem jævnlige
 - forbedre sikkerheden og sundheden under arbejdet i minerne
 - optimere nyttiggørelsen af minerereserver og mineressourcer ved at forbedre udvindingen og udnyttelsen af dem
 - fremme teknologisk innovation med henblik på at forbedre miljøvirkningen fra kulminerne
 - fremme indførelsen af teknologiske forbedringer med henblik på at øge produktets værditilvækst, lette dets indførelse på de nye markeder og øge produktiviteten
 - styrke den teknologi, der kan anvendes på materiellet, samt projekter med sigte på drift, forarbejdning og anvendelse af de mineralske materialer.
- Prioriterede projekter, der kan omfattes af denne støtteordning, er dem, der falder ind under følgende prioriterede områder:
- nedbringelse af risikoen for katastrofale ulykker, eksplosioner, ildebrande osv. og fjernelse af årsagerne til alvorlige, højfrekvente ulykker
 - undersøgelser af den tekniske levedygtighed forud for de mineindustrielle undersøgelser.

- (16) Støtte til miljøbeskyttelse:

- nedbringelse af den forringelse, som minedriften og metalindustrien forvolder på miljøet
- genoprettelse af miljøet i områder, der er berørt af tidligere minedrift
- genvinding af mineralske eller metalliske stoffer fra affald.

Prioriterede projekter, der kan omfattes af denne støtteordning, er dem, der falder ind under følgende prioriterede områder:

- tilpasning af kvalitet af minevirksomhedernes emissioner i atmosfæren og til de gældende obligatoriske miljønormer, hvis det pågældende anlæg har været i drift mindst to år før disse normers ikrafttræden

- forbedring af miljøbeskyttelsesniveauet i væsentlig højere grad end det fastsatte i de obligatoriske normer for minevirksomheder
 - udvikling af afhjælpningsforanstaltninger i nedslidte miljøer
 - undersøgelser og teknologiske projekter, som kan bidrage til at reducere den miljøforringelse, som minedriften og metalindustrien forårsager.
- (17) Uddannelsesstøtten består i uddannelsesprojekter med aktiviteter, hvis hovedformål er at sikre en god teknisk kvalificering af sektorens arbejdstagere med henblik på at minimere antallet af minedriftsulykker.
- (18) Støtten til forbedring af sikkerheden består i investeringsprojekter med sigte på at opnå en forbedring af sikkerheden i mineanlæg, der skal være højere end det mindsteniveau, der kræves efter de gældende normer.

2.7. Støttens form

- (19) Støtten har karakter af tilskud.

2.8. Støtteberettigede omkostninger

- (20) Støtteberettigede omkostninger er dem, der er omhandlet i betragtning 20-23, og først og fremmest følgende udgifter til forskning og udvikling (FoU):
- a) personaleudgifter (forskere, teknikere og øvrigt hjælpepersonale, som udelukkende beskæftiger sig med forskningsaktiviteten). Disse omkostninger understøttes i forhold til graden af faktisk beskæftigelse med den støttede forskning og udvikling
 - b) udgifter til instrumenter, udstyr, jord og bygninger, der udelukkende og permanent (undtagen i tilfælde af salg) anvendes i forbindelse med forskningsaktiviteten. Støtteberettigede er omkostningerne til anskaffelse af materielle aktiver, som er beliggende i regionen Castilla y León, og som er nye eller anvendes for første gang. Nævnte aktiver og instrumenter samt anlæg og nødvendigt hjælpeudstyr skal udelukkende og permanent (undtagen i tilfælde af salg) anvendes i forbindelse med forsknings- og udviklingsaktiviteten
 - c) udgifter til konsulentbistand og tilsvarende tjenesteydelser, der udelukkende anvendes i forbindelse med forskningsaktiviteten (herunder forskningen, den tekniske viden, patenter osv.), der er købt hos eksterne kilder. Alle disse udgifter er støtteberettigede, forudsat at deres direkte og nødvendige tilknytning til forsknings- og udviklingsaktiviteten er godtgjort
 - d) yderligere generalomkostninger, der er direkte knyttet til forskningsaktiviteten. Alle disse udgifter er støtteberettigede, forudsat at deres direkte og nødvendige tilknytning til forsknings- og udviklingsaktiviteten er godtgjort
 - e) andre driftsudgifter (f.eks. materialer, forsyninger og lignende produkter), der er direkte knyttet til forskningsaktiviteten. Alle disse udgifter er støtteberettigede, forudsat at deres direkte og nødvendige tilknytning til forsknings- og udviklingsaktiviteten er godtgjort.
- (21) De støtteberettigede udgifter til miljøbeskyttelse er udgifterne til yderligere investering i jorder, bygninger, anlæg og de nødvendige kapitalgoder med henblik på at opfylde miljømålene.
- (22) De støtteberettigede udgifter til uddannelse er omkostninger til undervisningspersonale, rejseudgifter for modtagerne af uddannelse, udgifter til forbrug og afskrivning af instrumenter og udstyr i forhold til dets eksklusive anvendelse til det pågældende uddannelsesprojekt samt yderligere personaleudgifter op til grænsen for de samlede førnævnte støtteberettigede omkostninger.

- (23) Støtten til forbedring af sikkerheden i minerne består i:
- a) anskaffelse af udstyr, som kan forbedre sikkerheden i mineanlæggene
 - b) udgifter rettet mod at forbedre anlæggenes og arbejdstagernes sikkerhed
 - c) undersøgelser vedrørende forbedring af sikkerheden i mineanlæggene.

2.9. Støtteintensitet

- (24) Støtteintensiteten behandles i betragtning 24-27, og først og fremmest med hensyn til støtten til forskning og udvikling (FoU) består den i følgende bruttostøttebeløb:
- til industriel forskning op til 60 % af investeringerne og udgifterne, der er godkendt som støtteberettigede. Hvis ansøgeren er en lille eller mellemstor virksomhed (SMV), kan støttebeløbet nå op på 70 % af de støtteberettigede omkostninger til projektet
 - i forbindelse med undersøgelser af teknisk levedygtighed forud for mineindustriundersøgelserne vil maksimumgrænsen være 75 % af de støtteberettigede omkostninger til projektet.
- (25) For så vidt angår projekter vedrørende miljøbeskyttelse vil den maksimale støtteintensitet, udtrykt i nettosubventionsækvivalent, kunne nå op på den højeste procent af investeringen, som fremgår af det af Kommissionen godkendte regionalstøttekort for perioden 2000-2006, i overensstemmelse med bilag II til bekendtgørelsen. For små og mellemstore virksomheder kan støttebeløbene hæves til følgende procenter:
- investeringsstøtte til virksomhedernes tilpasning til de nye obligatoriske miljønormer — 15 % brutto af de støtteberettigede udgifter
 - investeringsstøtte til at opnå et miljøbeskyttelsesniveau som er højere end det, der kræves efter de obligatoriske normer — 20 % brutto af de støtteberettigede udgifter
 - investeringsstøtte til forbedring af miljøbeskyttelsesniveauet for virksomheder i de sektorer, hvor der ikke findes obligatoriske normer — 20 % brutto af de støtteberettigede udgifter.
- (26) For uddannelsesstøtte er det højeste bruttostøttebeløb 80 % af de støtteberettigede udgifter.
- (27) Støtten til forbedring af sikkerheden i minerne udgøres af minesikkerhedsprojekter, hvis bruttostøtteintensitet kan være 100 % af de støtteberettigede omkostninger.

2.10. Kumulering af støtten

- (28) Hele den støtte, der er omhandlet i denne ordning, kan kumuleres med enhver anden offentlig støtte til et andet formål, på betingelse af at de lofter, der er fastsat i forslaget til støtteordning, overholdes. Støttebeløbet, der ydes i henhold til ordningen, kan under ingen omstændigheder være af en sådan størrelse, at det i sig selv eller sammen med andre incitamenter eller støtte fra andre offentlige administrationer eller offentlige eller private — nationale eller internationale — institutioner overstiger de investeringsomkostninger, udgifter eller aktiviteter, som skal afholdes af modtageren.

- (29) Kumulering af støtten behandles i betragtning 29-32. Med hensyn til støtten til forskning og udvikling (FoU) består den i støtten til forsknings- og udviklingsprojekter, som kan kumuleres med enhver anden offentlig støtte med samme formål. Ved kumulering af støtte må den samlede offentlige finansiering ikke overstige 75 % af de støtteberettigede omkostninger.
- (30) Støtten til miljøbeskyttelse består i støtte til miljøbeskyttelsesprojekter, som kan kumuleres med enhver anden offentlig støtte til samme formål, forudsat at det samlede kumulerede beløb ikke overstiger de lofter, der er angivet i punkt 6.1, litra b), i bekendtgørelsens Bases Reguladoras.

Støtteintensiteten kan udtrykt i nettosubventionsækvivalent nå op på de højeste procenter af investeringen, som fremgår af det af Kommissionen godkendte regionalstøttekort for perioden 2000-2006, nemlig:

- 35 % for Burgos og Valladolid
- 37 % for Palencia og Segovia
- 40 % for de øvrige provinser.
- Disse procenter kan forhøjes med 15 % i bruttoværdi for små og mellemstore virksomheder (SMV).

De i de foregående afsnit angivne støttebeløb kan for SMV forhøjes med følgende procenter:

- for investeringsstøtten til tilpasning af virksomhederne til de nye obligatoriske miljønormer: 15 % brutto af de støtteberettigede omkostninger
 - for investeringsstøtten med henblik på at opnå et højere miljøbeskyttelsesniveau end det, der kræves efter de obligatoriske normer: 20 % brutto af de støtteberettigede omkostninger
 - for investeringsstøtten til forbedring af miljøbeskyttelsen i virksomheder i sektorer, hvor der ikke findes obligatoriske normer: 20 % brutto af de støtteberettigede omkostninger.
- (31) Uddannelsesstøtten består i støtte til uddannelsesprojekter, som kan kombineres med enhver anden offentlig støtte til samme formål, forudsat at den kumulerede støtte ikke overstiger de grænser, der er angivet i punkt 6.1, litra c), i den ministerielle bekendtgørelses Bases Reguladoras, dvs. 100 % af de støtteberettigede omkostninger.
- (32) Med hensyn til støtten til forbedring af sikkerheden i minerne:

Støtten til forbedring af sikkerheden i minerne kan kombineres med enhver anden offentlig støtte til samme formål, forudsat at den kumulerede støtte ikke overstiger de grænser, der er angivet i punkt 6.1, litra b), i bekendtgørelsens Bases Reguladoras, dvs. 100 % af de støtteberettigede omkostninger.

3. Kommentarer fra Spanien

- (33) Spanien har forelagt Kommissionen yderligere oplysninger og argumenter vedrørende støtteordningen, som i det væsentlige består af følgende elementer.

- (34) Støtteordningen for årene 2001 og 2002 blev anmeldt korrekt og var udtømmende. Kommissionen har fået alle de nødvendige oplysninger, hvorfor det efter Spaniens opfattelse ikke var nødvendigt at indlede proceduren. Den tildelte støtte skulle have været anset for eksisterende støtte. Følgelig anmoder Spanien om procedurens afslutning og en positiv beslutning. Spanien mener, at det at Kommissionen ventede så længe — indtil den 17. juli 2002 — med at fremsætte bemærkninger til anmeldelsen, er i strid med principperne for god forvaltning og retssikkerhed.
- (35) Den selvstyrende region Castilla y León havde på intet tidspunkt haft til hensigt at anvende en ordning, som ikke var forenelig med fællesmarkedet. Den selvstyrende region handlede i god tro og meget gennemsigtigt. Som følge af Kommissionens manglende reaktion på anmeldelsen var det berettiget, at regionen konkluderede, at ordningen var forenelig med fællesmarkedet og kunne anvendes.
- (36) Spanien mener ikke, at foranstaltningerne begunstiger virksomheder inden for kulmineindustrien, fordi de tager sigte på at dække ekstraordinære omstrukturingsomkostninger. Støtten til forskning og udvikling, miljøbeskyttelse, uddannelse og forbedring af sikkerheden i minerne er i overensstemmelse med statsstøtteordningerne på disse områder. I forbindelse med støtten til forskning og udvikling har Spanien anført, at definitionen af industriel forskning er i overensstemmelse med definitionen i bilag I til rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling.
- (37) Hvad angår støtten til miljøbeskyttelse forelagde Spanien yderligere oplysninger om de forskellige støttekategorier, de nationale og fællesskabsstandarder, der skulle overholdes, de kulminer, som ville være omfattet af den pågældende støtte, og specificeringen af omkostningerne til rehabilitering af de forurenede industrielle anlæg. Spanien beskrev detaljeret de foranstaltninger, der var genstand for støtten, og bekræftede, at støtten på 15 % af de støtteberettigede omkostninger for at overholde de nye normer var strengt begrænset til miljøformål. Ved nettoberegningen af støtten er der taget hensyn til de fordele, der er opnået som resultat af investeringen. Ved beregningen af de støtteberettigede omkostninger er der taget hensyn til den største potentielle værdi af de rehabiliterede områder.
- (38) Hvad angår uddannelsesstøtten anførte Spanien, at støttebeløbene var meget små og derfor ikke kunne fordreje konkurrencen. I forbindelse med støtten til forbedring af sikkerheden i minerne understregede Spanien, at sikkerheden i minerne ikke altid er tilstrækkelig, og at det derfor er nødvendigt at give støtte til dette aspekt. Omkostningerne hertil er ekstraordinære og skal nødvendigvis dækkes.
- (39) Spanien rettede nogle beløb, som var blevet ydet til forskellige virksomheder inden for kulindustrien. Der var sket nogle fejl i forbindelse med de tal, der var forelagt i tidligere faser.

4. Vurdering af støtteordningen

- (40) Kommissionen begrænser sin vurdering til de støtteforanstaltninger, der er relateret til forskning og udvikling, miljøbeskyttelse, uddannelse og sikkerhed. Støtteforanstaltningerne til dækning af ekstraordinære omkostninger, som også var genstand for beslutningen af 19. februar 2003 i forbindelse med indledningen af denne undersøgelsesprocedure, vil blive genstand for en anden beslutning. Selv om det er støtteordningen, der vurderes i denne beslutning, vil Kommissionen også henvise til enkeltstøtterne, eftersom Spanien har gennemført støtten.

4.1. Anvendelse af Rådets forordning (EF) nr. 1407/2002

- (41) I betragtning af at både EKSF-traktaten og beslutning nr. 3632/93/EKSF udløb den 23. juli 2003, skal de anmeldte foranstaltningers forenelighed vurderes på grundlag af Rådets forordning (EF) nr. 1407/2002 af 23. juli 2002 om statsstøtte til kulindustrien⁽¹⁾. Denne forordnings artikel 14, stk. 2, finder ikke anvendelse.

⁽¹⁾ EFT L 205 af 2.8.2002, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003. Se ligeledes punkt 47 i Kommissionens meddelelse om visse aspekter ved behandlingen af konkurrencesager efter EKSF-traktatens udløb.

- (42) Ændringen af den lovgivningsmæssige ramme fra EKSF-traktaten til EF-traktaten skaber ingen konflikt med hensyn til undersøgelsen af den af den selvstyrende region Castilla y León ydede støtte. De relevante bestemmelser i Rådets forordning (EF) nr. 1407/2002 og beslutning nr. 3632/1993/EKSF er næsten ens, og en undersøgelse med hjemmel i EKSF-traktaten ville ikke have givet et andet resultat.

4.2. Anvendelse af artikel 87, stk. 1

- (43) For at afgøre, om ordningens foranstaltninger udgør en støtte efter traktatens artikel 87, stk. 1, skal det fastslås, om de begunstiger visse virksomheder, om støtten er ydet af medlemsstaterne ved hjælp af statsmidler, om de pågældende foranstaltninger fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene, og om den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.
- (44) Den første betingelse i artikel 87, stk. 1, drejer sig om muligheden for, at foranstaltningerne begunstiger visse modtagere. Det er nødvendigt for det første at tage stilling til, om de modtagende virksomheder opnår en økonomisk fordel, og for det andet om en sådan fordel gives til en bestemt type virksomhed. Støtten giver modtagerne indlysende økonomiske fordele, eftersom den udgør en direkte økonomisk støtte, der dækker løbende udgifter, som virksomhederne ellers selv skulle have afholdt. De pågældende foranstaltninger er desuden udelukkende bestemt for virksomheder inden for kulmineindustrien i den selvstyrende region Castilla y León. De begunstiger derfor visse virksomheder frem for disses konkurrenter, det vil sige, at de er selektive.
- (45) Den anden betingelse, der er nævnt i artikel 87, er, at der er tale om statsstøtte eller støtte, som er ydet ved hjælp af statsmidler. I den foreliggende sag er det godtgjort, at der er tale om statsmidler, eftersom foranstaltningen faktisk finansieres over en regional myndigheds budget.
- (46) Ifølge den tredje og fjerde betingelse i traktatens artikel 87, stk. 1, må støtten ikke fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene eller påvirke eller kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne. I den foreliggende sag truer foranstaltningerne rent faktisk med at fordreje konkurrencevilkårene, eftersom de styrker de modtagende virksomheders finansielle stilling og arbejdsområde i forhold til konkurrenterne, som ikke har disse fordele. Selv om samhandelen med kul inden for Fællesskabet er stærkt reduceret, og de pågældende virksomheder ikke eksporterer kul, nyder den nationale produktion godt af, at de virksomheder, der er etableret i de øvrige medlemsstater, har færre muligheder for at eksportere deres produkter til det spanske marked. Disse foranstaltninger fordrejer endvidere konkurrencevilkårene og påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne, i det omfang de suppleres af andre foranstaltninger, der er godkendt af den spanske regering.
- (47) Af ovennævnte grunde anvendes på de her omhandlede foranstaltninger traktatens artikel 87, stk. 1, og foranstaltningerne kan kun anses for forenelige med fællesmarkedet, hvis de opfylder betingelserne for at udgøre en af de i traktaten fastsatte undtagelser.
- (48) Undtagelserne i traktaten er nedfældet i rammebestemmelser for de tre støttekategorier, der er opregnet i artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 1407/2002.
- EF-rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og udvikling (meddelelse 96/C 45/06 af 17. februar 1996⁽¹⁾, ændret ved meddelelse 98/C 48/02 af 15. februar 1998⁽²⁾ og meddelelse 2002/C 111/03 af 8. maj 2002⁽³⁾)
 - EF-rammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse (meddelelse 2001/C 37/03 af 3. februar 2001⁽⁴⁾)
 - Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ EFT C 45 af 17.2.1996, s. 5.

⁽²⁾ EFT C 48 af 13.2.1998, s. 2.

⁽³⁾ EFT C 111 af 8.5.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 20. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 363/2004 (EUT L 63 af 28.2.2004, s. 20).

4.3. Anmeldelse af støtten

- (49) Hvad angår anmeldelsen af støtte, som medlemsstaterne har til hensigt at yde til kulindustrien i henhold til artikel 8 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, underrettede Spanien den 31. marts 1998 Kommissionen om moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkingsplanen for perioden 1998-2002 i henhold til planen for 1998-2005 for kulmineindustrien og alternativ udvikling af minedistrikterne, som Kommissionen godkendte ved sin beslutning 98/637/EKSF af 3. juni 1998⁽¹⁾. Denne plan omhandler den spanske regerings finansielle indgreb for at dække den støtte, der er omhandlet i artikel 3, 4 og 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, inden for rammerne af de nævnte planer.
- (50) I henhold til artikel 9, stk. 10, i forordning (EF) nr. 1407/2002, som er sammenfaldende med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, giver medlemsstaterne meddelelse om alle de finansielle foranstaltninger, som de har til hensigt at træffe til fordel for kulindustrien i det følgende år. Ved brev af 19. juni 2000 gav Spanien Kommissionen meddelelse om støtteforanstaltninger. Kommissionen fremsatte ikke bemærkninger til denne anmeldelse inden for den frist, der er foreskrevet i artikel 9, stk. 4, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, og derfor anses støtten vedrørende 2000 for godkendt, som det også konkluderedes i beslutning af 19. februar 2003, hvorved Kommissionen indledte den formelle undersøgelsesprocedure. Som det ligeledes blev konkluderet i beslutning af 19. februar 2003, opfyldte Spanien ikke sin forpligtelse til at fremsende en forhåndsansøgning for årene 2001 og 2002. Følgelig skal den støtte, som Castilla y León har ydet i 2001 og 2002, og som figurerer i Spaniens anmeldelse af 5. september 2002, anses for ikke anmeldt støtte.

4.4. Vurdering af støtten til forskning og udvikling (FoU)

- (51) Kommissionen har undersøgt disse støtteforanstaltninger i lyset af EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling. I den af støtten omfattede periode indgår disse rammebestemmelser i følgende meddelelser fra Kommissionen: 96/C 45/06 af 17. februar 1996, 98/C 48/02 af 13. februar 1998 og 2002/C 111/03 af 8. maj 2002.
- (52) Der er tale om følgende støtte:

(EUR)			
Projekt	År	Virksomhed	Støtte
186/01	2001	Carbones de Arlanza SA	14 514,44
136/02	2002	Alto Bierzo SA	133 829,29

Den af Junta de Castilla y León ydede støtte til FoU er baseret på et offentligt udbud og har til formål at fremme udviklingen af kulminevirksomheden på de bedste sikkerhedsvilkår og uden at ændre samhandelsvilkårene i strid med den fælles interesse.

- (53) De projekter, der er blevet støttet, havde til formål at tilvejebringe ny viden med henblik på at udvikle nye udvindingsprocesser og skabe væsentlige forbedringer af de eksisterende processer. Disse projekter blev udvalgt, fordi man mente, at de kunne øge den tekniske, organisatoriske og videnskabelige opfattelse af udvindingsprocessen eller enhver relevant teknologi, samt tilpasse en proces eller teknologi og øge dens effektivitet. Formålet var ikke at støtte praktiske forsøg. Disse projekter vil spille en afgørende rolle i søgningen efter nye løsninger. De spanske myndigheders hensigt var at gennemføre eller fremskynde disse ændringer, som udgør et vigtigt bidrag til regeringens mål om at råde over en mere effektiv og konkurrencedygtig mineindustri, og som ikke ville blive gennemført eller anvendt i større omfang uden finansiell støtte fra regeringen. I lyset af disse overvejelser finder Kommissionen, at de pågældende aktiviteter er i overensstemmelse med definitionen af industriel undersøgelse i bilag I til EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling. De endelige resultater af denne forskning skal anvendes til at udvikle projektplaner for nye og ændrede udvindingsprocesser.
- (54) De støtteberettigede udgifter er i overensstemmelse med de udgifter, der er fastlagt i bilag II til rammebestemmelserne. Støtteintensiteten er lav, og i begge tilfælde ydes støtten til SMV'er. Støtteintensiteten overstiger ikke de grænser, der er fastsat i rammebestemmelsernes afsnit 5. I henhold til

⁽¹⁾ EFT L 303 af 13.11.1998, s. 57.

afsnit 6 skal støtten tjene som incitament for minevirksomhederne til at gennemføre yderligere FoU-aktiviteter og endvidere være en tilskyndelse for virksomheder, som aldrig før har gennemført sådanne aktiviteter. Da støttemodtagerne er SMV'er, antager Kommissionen i overensstemmelse med punkt 6.4 i rammebestemmelserne, at støtten har den nødvendige tilskyndelsesvirkning.

- (55) Kommissionen når på baggrund af ovenstående til den konklusion, at støtteordningen for forskning og udvikling er i overensstemmelse med de pågældende rammebestemmelser.

4.5. Vurdering af støtten til miljøbeskyttelse

- (56) Kommissionen analyserer denne type støtteforanstaltninger i lyset af EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse.
- (57) Under hensyn til de af Spanien forelagte oplysninger mener Kommissionen, at støtteordningen bl.a. har til formål at hjælpe SMV'er med at tilpasse sig de nye EF-standarder i løbet af en periode på tre år at regne fra vedtagelsen af nye obligatoriske EF-standarder og til at hjælpe til investering i mangel af obligatoriske EF-standarder og til investeringer med henblik på tilpasning til strengere nationale standarder end de gældende EF-standarder. Ordningen godkender denne støtte på indtil 15 % brutto af de støtteberettigede omkostninger, hvilket er i overensstemmelse med rammebestemmelserne. Kommissionen finder, at de pågældende investeringer er i overensstemmelse med afsnit E.1.6 i rammebestemmelserne. Hvad angår forurening af vandet, er investeringer absolut nødvendige for at kontrollere vandomløbet fra nedlagte udvindingssteder. Formålet med disse investeringer er bl.a. at kontrollere grundvandet, undgå oversvømmelser og bidrage til risikofrit omløb af vandet fra udvindingsstederne, der skal opfylde kvalitetsstandarderne i den spanske lovgivning. Kommissionen mener, at ved fastlæggelsen af de udgifter, der kan være støtteberettigede, nettoberegnes støtten i forhold til de fordele, der følger af investeringen. Dette element svarer til punkt 37 i rammebestemmelserne. I henhold til punkt 38 tages der ved beregningen af de støtteberettigede omkostninger hensyn til den største potentielle værdi af de rehabiliterede områder. Hvad angår rehabiliteringen af minerne, begrænser de støtteberettigede omkostninger sig til omkostningerne til minedrift, herunder personale, materialer og afskrivning af de maskiner, der er nødvendige for at undgå emission af gasser og væsker fra de underjordiske miner, for at undgå adgangen til farlige miner og forurening af vandressourcerne og for at bidrage til genvinding af affald. I denne henseende er ordningen i overensstemmelse med punkt 36 i rammebestemmelserne.

- (58) Følgende støtte ydet af Castilla y León:

(EUR)			
Projekt	År	Virksomhed	Støtte
17/01	2001	M.S.P.	580 027,42
477/01	2001	Mina la Sierra	5 395,65
607.1/01	2001	Carbones San Isidro y María	8 106,12
17/02	2002	M.S.P.	136 450,88

omhandler miljømæssig rehabilitering af åbne miner, og for så vidt angår projekt 607.1/01 investering i et forarbejdningsanlæg og et ledningsnet.

- (59) På grundlag af de oplysninger, Spanien har forelagt, mener Kommissionen, at arbejde, som virksomheder lader udføre for at udbedre miljøskader ved at rense forurenede industrigrunde, kan være omfattet af disse rammebestemmelser. Omkostningerne til miljømæssig rehabilitering er historiske omkostninger. Som følge af udvindingsvirksomhedens ophør vil vandet i minerne strømme over. På grund af jordbundens struktur og de forskellige strømme er det mange gange uklart, hvilken mine der er ansvarlig for det vand, der kan udgøre en trussel mod miljøet og skal holdes under kontrol. Følgelig er det ikke muligt at udpege den ansvarlige for forureningen. Minerne har endvidere ofte skiftet ejer, eller eksisterer ikke længere. Kommissionen mener derfor ikke, at de virksomheder, der aktuelt arbejder i minerne, kan drages til økonomisk ansvar. I disse tilfælde er støtteordningen til dækning af udgifterne til rehabilitering af minerne i overensstemmelse med rammebestemmelserne.

(60) Følgende støtte ydet af Castilla y León:

(EUR)

Projekt	År	Virksomhed	Støtte
137/01	2001	Alto Bierzo, SA	93 825,20
237/01	2001	Antracitas de Arlanza	9 916,70
607.2/01	2001	Carbones San Isidro y María	8 119,04
1147/01	2001	Coto Minero del Sil	60 101,21
2117.1/01	2001	Unión Minera del Norte	55 934,56
2117.2/01	2001	Unión Minera del Norte	136 506,80
27/02	2002	Hullera Vasco Leonesa	292 504,00
137/02	2002	Alto Bierzo, SA	15 879,22
1147.1/02	2002	Coto Minero del Sil	68 582,02
1147.2/02	2002	Coto Minero del Sil	47 856,86

drejer sig om rehabilitering og forbedring af sikkerheden i forbindelse med affald, beskyttelse af floderne samt rensning af grunde i gamle miners eksterne miljø. I forbindelse med disse enkeltsager mener Kommissionen også, at miljøforringelsen skete over mange år, at der ikke forelå rehabiliteringsstandarder, og at de ansvarlige ikke entydigt kan udpeges. Følgelig kan omkostningerne efter Kommissionens mening ikke tilskrives ovenstående virksomheder, som nu driver minerne. I overensstemmelse med punkt 38 i rammebestemmelserne overstiger støtteintensiteten ikke 100 % af de støtteberettigede omkostninger og indbefatter ikke 15 % af arbejdsbeløbet. De støtteberettigede omkostninger er lig med omkostningerne ved arbejdet fratrukket grundens værdistigning.

(61) Følgende støtte ydet af Castilla y León:

(EUR)

Projekt	År	Virksomhed	Støtte
2111.1/01	2001	Unión Minera del Norte	109 569,31
2111.2/01	2001	Unión Minera del Norte	230 183,55
2111.3/01	2001	Unión Minera del Norte	121 656,87
2111.4/01	2001	Unión Minera del Norte	303 840,71
2111.5/01	2001	Unión Minera del Norte	306 940,49
891/02	2002	Campomanes Hermanos	89 232,00
2111.1/02	2002	Unión Minera del Norte	35 526,45
2111.2/02	2002	Unión Minera del Norte	75 452,05
2111.4/02	2002	Unión Minera del Norte	118 602,83
2111.5/02	2002	Unión Minera del Norte	205 304,23
2111.6/02	2002	Unión Minera del Norte	248 210,85
2111.7/02	2002	Unión Minera del Norte	626 746,00
211.1/02	2002	Viloria Hermanos SA	87 880,00
211.2/02	2002	Viloria Hermanos SA	87 880,00

har — selv om den blev anmeldt af Spanien som støtte til at dække ekstraordinære omkostninger som følge af omstrukturering (artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002) — hovedsagelig miljøbeskyttelsesformål, da målet er at rense jorden i minernes overflade og nedrive faste anlæg i overfladen for at afhjælpe efterladte kulminers miljøvirkninger. På det tidspunkt, hvor disse arbejder blev gennemført, forelå der ikke standarder for restaurering af de pågældende anlæg.

- (62) Kommissionen finder, at minedriftens særlige karakter indebærer, at en stor del af den aktuelle forurening, der er skabt af gasser og vand fra minerne eller eksterne affaldsdepoter, hidrører fra gamle aktiviteter. I de fleste tilfælde drejer det sig derfor om at afhjælpe virkningerne af gamle minedriftsaktiviteter, støtten skal betragtes som en historisk omkostning, og det er ikke muligt at udpege en klart ansvarlig for forureningen. Støtten tager følgelig sigte på miljømæssig rehabilitering i kuldistrikterne. Miljøskaderne på jordens eller på overfladevandets eller grundvandets kvalitet er omfattet af rammebestemmelsernes anvendelsesområde. Intensiteten af denne støtte er ikke højere end 100 % af de støtteberettigede omkostninger og indbefatter ikke 15 % af arbejdsbeløbet. De støtteberettigede omkostninger er lig med omkostningerne ved arbejdet fratrukket grundens værdistigning, hvilket også er i overensstemmelse med rammebestemmelserne.
- (63) På baggrund af ovenstående og efter analyse af de oplysninger, Spanien har forelagt, er Kommissionen nået til den konklusion, at støtteordningen for miljøbeskyttelse er forenelig med de nævnte EF-rammebestemmelser.

4.6. Vurdering af uddannelsesstøtten

- (64) I henhold til forordning (EF) nr. 1407/2002 om statsstøtte til kulindustrien, særlig artikel 3, stk. 1, og betragtning 21, kan uddannelsesstøtte bevilges, på betingelse af at støtten ydes i overensstemmelse med de af Kommissionen fastlagte krav og kriterier for denne støttekategori. Kommissionen har derfor vurderet disse støtteforanstaltningers forenelighed med bestemmelserne i forordning (EF) nr. 68/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte. Spanien skulle anmelde disse foranstaltninger, fordi betingelserne for fritagelse fra anmeldelsespligten, der er fastsat i nævnte forordning, ikke gælder for statsstøtte til kulindustrien.
- (65) I forbindelse med følgende støtteforanstaltninger:

(EUR)

Projekt	År	Virksomhed	Støtte
183/01	2001	Carbones de Arlanza SA	6 436,84
453/01	2001	Mina Adelina SA	4 376,33
473/01	2001	Mina la Sierra SA	6 565,49
1353/01	2001	Minas de Valdeloso SL	7 867,25

forholder det sig sådan, at på grundlag af de oplysninger, Spanien har forelagt, og under hensyn til at Spanien har garanteret, at den højeste støtteintensitet som anført i artikel 4 var overholdt ved anvendelsen af ordningen, finder Kommissionen, at støtteforanstaltningerne til uddannelse, som den selvstyrende region Castilla y León har ydet, ikke vil fordreje konkurrencevilkårene og kan godkendes på grundlag af ovennævnte forordning. I denne henseende indeholder ordningen en henvisning til den pågældende forordning.

4.7. Vurdering af støtten til forbedring af sikkerheden i minerne

- (66) Efter at have undersøgt støtten og de af Spanien forelagte oplysninger finder Kommissionen, at denne støtte skal vurderes på grundlag af forordning (EF) nr. 1407/2002 om statsstøtte til kulindustrien.

(67) Følgende støtte ydet af Castilla y León:

(EUR)

Projekt	År	Virksomhed	Støtte
182/01	2001	Carbones de Arlanza SA	39 630,74
452/01	2001	Mina Adelina SA	23 991,44
472/01	2001	Mina La Sierra SA	12 020,24
502/01	2001	Minex, SA	120 202,42
602.1/01-LE	2001	Carb. San Isidro y María	30 050,61
602.3/01 PA	2001	Carb. San Isidro y María	13 044,13
1352/01	2001	Minas de Valdeloso SL	35 520,76
452/02	2002	Mina Adelina SA	16 224,00
502/02	2002	Minex SA	64 835,64
1142/02	2002	Coto Minero del Sil	383 920,19

drejer sig om de omkostninger, som virksomhederne afholder for at forbedre sikkerheds- og sundhedsforholdene. Disse omkostninger er ikke relateret til den løbende produktion, men tager sigte på investeringer i udstyr og minedrift. I denne henseende finder Kommissionen, at de ydede beløb ikke overstiger omkostningerne til sikkerhedsarbejder, og er nået til den konklusion, at disse foranstaltninger er i overensstemmelse med artikel 7 i nævnte forordning og punkt 1, litra g), i bilaget hertil, hvad angår definitionen af de udgifter, som er omhandlet i artikel 7. På grundlag heraf når Kommissionen til den konklusion, at støtten til forbedring af sikkerheden i minerne er i overensstemmelse med den pågældende forordning.

5. Konklusion

Kommissionen konkluderer, at Spanien ulovligt har gennemført støtten til forskning og udvikling, til miljøbeskyttelse, til uddannelse og til forbedring af sikkerheden i minerne til fordel for virksomheder inden for kulmineindustrien i den selvstyrende region Castilla y León i løbet af 2001 og 2002 i strid med traktatens artikel 88, stk. 3. På grundlag af en analyse af foranstaltningerne og de oplysninger, Spanien har forelagt, har Kommissionen imidlertid —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den støtteordning for forskning og udvikling, miljøbeskyttelse, uddannelse og forbedring af sikkerheden i minerne, som Spanien har gennemført til fordel for virksomheder inden for kulmineindustrien i den selvstyrende region Castilla y León i 2001 og 2002 med hjemmel i bekendtgørelser fra det regionale ministerium for industri, handel og turisme, som regulerer bevillingen af incitamenter til mineindustrien (Incentivos Mineros) af 19. december 2000 og 19. december 2001, er forenelig med fællesmarkedet efter traktatens artikel 87, stk. 3.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 2004.

På Kommissionens vegne
Loyola DE PALACIO
Næstformand